

# O SOO SE TAMAITIITI E IAI AI AIĀ TATAU

E iai lou aiā tatau e te saogalemu, mālōlōina ma maua se olaga lelei!

O le Feagaiga a Mālō 'Aufa'atasi i Aiā Tatau a Tamaiti (United Nations Convention on the Rights of the Child) o loo fa'atulaga mai ai aiā tatau a tamaiti uma lava, mai le O i le 18 tausaga le matutua, ma matafaioi a mālō ina ia mautinoa ai o loo fa'aaloalogia na aiā tatau.

E fa'avae aiā tatau a tamaiti i luga o mea e manaomia e le tamaitiiti e ola ai, tuputupu a'e ai, auai ma ausia ai o latou tulaga gafatia.

I Aotearoa Niu Sila, matou te iloiloina aiā tatau a tamaiti i luga o le tulaga fa'avae o le Te Tiriti o Waitangi, ma le so'otaga o le tamaitiiti ma lona 'āiga, whanau, hapu, iwi ma komiuniti.



1 E i lalo ifo o le 18 ou tausaga? Afai e ioe, o lona uiga o nei aiā tatau uma e fa'atatau ia te oe!

2 O loo ia te oe le aiā tatau e fai fa'alelei ai oe i taimi uma.

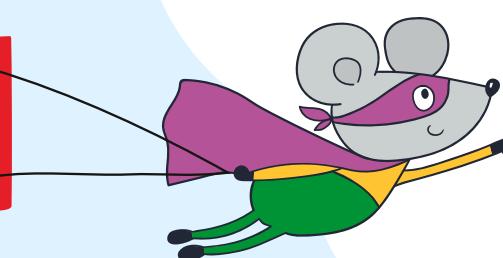
3 E tatau i tagata matutua ona faia le mea sili mo oe.

4 E tatau i le mālō ona faia mea uma ina ia mafai ma mautinoa o loo fa'aaloalogia au aiā tatau ma e te iloa foi poo a na mea.

5 E tatau i le mālō ona fa'aaloalo i le aiā tatau a lou 'āiga ma lou tau 'āiga e lagolago ai oe ina ia e iloa ma fa'aaogā au aiā tatau.

6 E iai lou aiā tatau e te ola ma tuputupu a'e ai i se auala mālōlōina.

7 E iai lou aiā tatau i se igoa ma e patino i se atunu. E iai foi lau aiā tatau, i le mamao e mafai ai, e te iloa ai ma tausia ai oe e ou matua.



8 E tatau i le mālō ona fa'aaloalo i lau aiā tatau i se igoa, tagatanuu ma le 'āiga.

9 E iai lau aiā tatau e tou te nonofo ai ma ou matua ma nonofo feso'ota'i ma i laua pe 'a e nofo valavala ai ma se tasi poo i laua uma foi, pe afai e saogalemu lava.

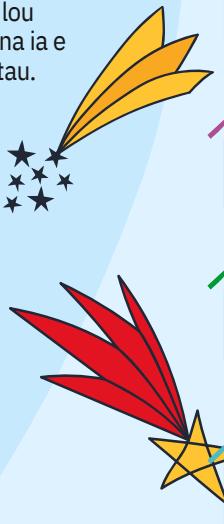


10 E iai lau aiā tatau e vaai ai lou 'āiga pe afai e nonofo i se isi atunu.

11 E iai lau aiā tatau e puipuia ai mai le ave'ese fa'asolitulafono mai le atunu.

12 E iai lau aiā tatau e fa'afogaina ai ou manatu, iloilo ma fa'atauaina e tagata matutua, pe 'a faia ni fa'aiuga e aafia ai oe.

13 E iai lau aiā tatau e su'e ma fa'asoai ai fa'amatalaga ma e fa'aaliai ai lou tagata i auala ese'ese.



14 E iai lau aiā tatau e te mafaufau ai ma talitonu i mea e te manao ai ma fa'atino lau lava tapuaiga fa'alelotu.

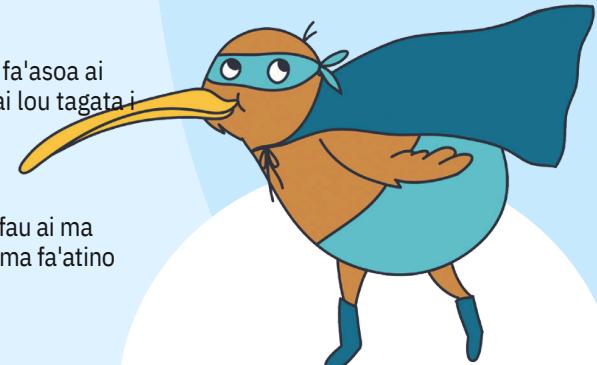
15 E iai lau aiā tatau e te feiloi ai ma ue ma auai i kulupu ma kalapu.



16 E iai lau aiā tatau e puipuia ai oe mai le fa'alaua'iteleina. E manaomia e tagata ona puipuia fa'amatalaga e fa'atatau ia te oe poo lou 'āiga.

17 E iai lau aiā tatau e maua ai fa'amatalaga sa'o i le tele o auala, pe afai lava e saogalemu.

18 E iai lau aiā tatau e tausia ai oe e ou matua poo lou 'āiga ma tau 'āiga sel'i vagana ua lē saogalemu mo i latou e tausia oe.



19

E iai lau aiā tatau e puipuia ai oe mai le tigā poo le agaleagaina.

20

E iai lau aiā tatau i tausiga fa'apitoa ma nofo i se mea e saogalemu pe 'a lē mafai ona e nofo fa'atasi ma ou matua.

21

E iai lau aiā tatau i le tausiga ma le puipuiga pe afai o oe na vaetamaina poo nofo i nofoaga tausi o tamaiti



22

Afai o oe o se tagata sulufa'i e iai lau aiā tatau i puipuiga fa'apitoa ma fesoasoani ma e tutusa au aiā tatau ma tamaiti na fananau i Niu Sila.

23

Afai e iai sou manaoga fa'apitoa, e iai lau aiā tatau e maua ai a'oa'oga ma tausiga ina ia mafai ona e ausia ou fa'amoemoega atoa.



24

E iai lau aiā tatau e tausia ai oe pe 'a e ma'i pe manu'a foi. E ia te oe le aiā tatau e maua ai vai mamā, meaai mālōlōina, o se siosiomaga e mamā ma saogalemu, ma fa'amatalaga e fesoasoani atu ai ia tumau lou soifua mālōlōina.

25

Afai e te nofo mamao mai lou 'āiga, e iai lou aiā tatau e o mai ai tagata e siaki oe poo e saogalemu ma fiafia.

O SOO SE  
TAMAITIITI E IAI  
AI AIA TATAU



Save the Children

26

E iai le aiā tatau a lou 'āiga i fesoasoani tau tupe mai le mālō pe 'a lē mafai ona latou saunia mea e te manaomiaina.

27

E ia te oe le aiā tatau i meaai, lavalava, o se nofoaga saogalemu e te nofo ai ma isi manaoga masani.

28

E iai lau aiā tatau i se a'oa'oga lelei ma e tatau i faia'oga mai si tagata matutua i le a'oga ona fa'aaloalo pe ia te oe.

29

O lau a'oga e tatau ona fesoasoani atu ia te oe e atinaeina ou uiga, taleni ma tomai.

30

Afai o oe o le Māori poo se isi aganuu, e iai lau aiā tatau e fa'aaogā ai lau gagana ma fa'atino tu ma aga a lou 'āiga.

31

E iai lau aiā tatau e te mālōlō ai, ta'alo ma auai i polokalame e pei o ta'ologa ma musika.

32

Afai e te faigaluega, o loo ia te oe le aiā tatau i tulaga saogalemu tau le galuega ma ia totogi sa'o.

33-39

E iai lau aiā tatau e te saogalemu ai mai ituaiga uma o sauāga, taua, fualau fa'asaina, faoa fa'amalosi, sauāina, ma le sauā ma fa'asalaga leaga.

40

E ia te oe le aiā tatau e fai fa'alelei ai oe ma maua se fesoasoani mai se tasi e pei o se loia pe 'a e solia le tulafono pe ua molia i le soli o le tulafono.

41

Afai o tulafono a Niu Sila o loo maua ai le puipuiga sili atu o au aiā tatau nai lo le Feagaiga a Tamaiti (Children's Convention), e tatau ona fa'aaogā na tulafono.

42

E iai lau aiā tatau e te iloa ai au aiā tatau! E tatau foi ona iloa e tagata matutua uiga o nei aiā tatau ma fesoasoani i le a'oa'oina atu o nei aiā tatau ia te oe.

43-54

E tatau i tagata matutua ma mālō ona galulue fa'atasi ina ia mautinoa o loo fa'aaloalogia uma aiā tatau a tamaiti ma tupulaga talavou.

